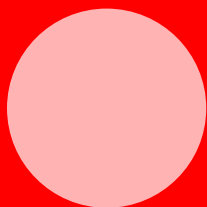


فهد
طبيبي

جولة
إضافية





COCA COLA, 2009
Acrylic on canvas, 80x100 cm

< FAHED HALABI >

> فهد حليبي <

One More Round

RawArt Gallery, Tel Aviv [4.8-10.9.2016]

CATALOG

Design and production: Avigail Reiner [The Studio]

Editor: Leah Abir

English Language Editing: Safra Nimrod

Arabic Translation of Curatorial Text: Hisham Naffa

Photography (pp. 3-9, 15-18, 20-22): Lena Gomon

Printing: A.R. Printing

RAWART GALLERY TEAM

Shimon Ben Shabat, Leah Abir, Or Gallant,

Maya Bamberger

The artist wishes to extend special thanks to his family.

جولة اضافية

رو ارت جاليري، تل ابيب [4.8-10.9.2016]

كتالوج

تصميم ومونتاج: افيجال راين [الاستوديو]

اعداد: ليئا ابير

ترجمة واعداد لغوي: سفرا نمروود

ترجمة النص: هشام نفاع

الصور (ص 3-9, 15-18, 20-22) بعدسة: ليئا غومون

طباعة : ع.ر. للطباعة

رو ارت جاليري

شمعون بن شببات، ليئا أبير، أور جالانت،

مايا بامبيرغر

عائلتي وكل من شارك ودعمي.

הוצאת גלריה רוארט

שביל המרץ 3, תל אביב

RawArt Gallery Press

3 Shvil Ha'Meretz, Tel Aviv

www.rawart-gallery.com

© RawArt Gallery and Fahed Halabi, 2017

RAWART
GALLERY
PRESS



ONE MORE ROUND
Installation view at RawArt Gallery, August 2016



UNTITLED, 2010
Acrylic on canvas, 114x162 cm



UNTITLED, 2010
Acrylic on canvas, 100x130 cm



UNTITLED, 2010
Acrylic on canvas, 79x113 cm



UNTITLED, 2010
Acrylic on canvas, 100x180 cm

جولة إضافية

— ليئا أبير

جولة إضافية هو المعرض الفردي الأول لفهد حربي في غاليري رو-أرت، بعد مرور 6 سنوات على تنظيم آخر معرض فردي للفنان في إسرائيل. حربي، الذي يعيش في السنوات الأخيرة في هامبورغ، ألمانيا، يعرض في هذا المعرض رسومات وأعمال فيديو أنتجها خلال السنوات الأخيرة، وتدور كلها حول موضوع ورشة البناء.

يصف حربي في أعماله ورشة البناء بما يتجاوز تمثيلاتها المعهودة في الفن الذي يتم إنتاجه في إسرائيل، والتي تتميز على وجه العموم برومانسية بيئية (بين البناء والهدم)، بترميز يُستخدم كوسيلة تمجيد لمشروع البناء الصهيوني أو الإشارة إلى خطاياه، وبانبهار شكلي من تفاهة اليومي أو عضوية البنية والآلة ونظامهما. مقابل هذا، فإن ورشة البناء لدى فهد حربي هي طلبة للعبث السياسي لا مخرج منها، بل يجد الفنان نفسه في داخلها حين يحاول التأمل فيها من خارجها. وهكذا، فإن هذه الورشة تشبه البورتريهات الرسمية لسياسيين، ومطبخ المطعم اللتي تناولها الفنان في أعمال سابقة.

”نحن حياة عامل البناء: 6000 شيكل وأعمال بخدمة الجمهور،“ يصرخ عنوان تقرير نشرته صحيفة ”هآرتس“، التي تناولت مرة أخرى موت عمال البناء المأساوي والمنسي، غالبًا بسبب السقوط عن علو سقالة أو رافعة. ورشة البناء هي حلقة تلتقي فيها الجوانب اللا إنسانية للرأسمالية والايديولوجيا، وتنتج عتبًا سياسياً في ذروته. ففي إسرائيل مثلما في دول أخرى تحولت ورشة البناء في السنوات الأخيرة إلى الموقع الذي تمثل ظروفه الفجوات الاجتماعية، والجرائم التي تنطوي عليها بامتياز، وبالتالي تحوّلت إلى موقع محتمل لأن تنطلق حوله احتجاجات ثقافية واجتماعية. فهد حربي يتناول هذا الموقع - بما فيه من صور، بنية وعلاقات اجتماعية تُنسج ضمنه - منذ سنوات طويلة، بوسائط مختلفة وزوايا نظر مختلفة. وهو يجسّد الآلات والمواد بورشة البناء في استراتيجيات واقعية وشكلانية، بما يعزلها ويستخرجها من الموقع العيني، وييقها داخل حيز جمالي توجد فيه أنساق من الفن الجماهيري، الواقعية المفرطة والرمزية، لكنه لا يتموضع بارتياح في أيّ واحد من تلك الأنساق. إن عودة حربي إلى هذا الموقع/الورشة، الذي يتطرق إليه المعرض أيضًا، هي عودة عنيدة. شبكات من البلاط الأرضي والرافعات التي تخترق السماء، تعلّم ورشة البناء كعالم بأكمله، وتخلق لحظة عبثية وسياسية إضافية، حيث تأتي في أعمال الرسم بع عمل عامل البناء.



MERCEDES, 2016

Stills from video, 04:29 minutes, 1/5

its machines and materials using realistic and formalist strategies, extracting these elements from a specific place, isolating them and placing them in an aesthetic territory that contains pop, hyper and symbolist coordinates, without easily falling into either stylistic category. The artist's repetitive return to different construction sites, a repetition implied by the exhibition title, is a stubborn one. In his works, grids of floor tiles and sky-crossing cranes trace the outlines of the construction site. as if it were the world in its entirety, while generating a second political absurd, in which the action of painting follows that of the construction worker's.

Fahed Halabi writes about this series of works: "It is an attempt to confront the aesthetic dimensions of a place which seems to be devoid of any sense of aesthetics; an attempt to discuss class and socio-economical political conditions, in the context of the power relations that make up contemporary work. These power relations are economically allied to the reality of a colonial state. One cannot ignore the uneven relationships these structures form, which could be compared to a master-slave relations, even though they fit so nicely into contemporary market rules... The method of painting I apply in this series not only lacks the excitement of expressionistic gestures, but it also excludes the human factor – a basic stimulator of emotional identification. It's as if these paintings are fragments that exist independently and separately from the person that created them, and that have the power to represent themselves. To conclude, I was trying to create a parallel between the value of work in two different fields: art, and construction work."

Born in 1970 in Majdal-Shams, Fahed Halabi lives and works in Hamburg. Halabi graduated from the Fine Art program at Tel- Hai College in 1998, and in 2006 he completed his B.Ed from HaMidrasha School of Art, Beit Berl College.

Halabi has had solo exhibitions at Mayer Gallery in Hamburg, Rivoli 59 in Paris, Fateh Modarris Art Center in Majdal Shams, Bilbao Art Gallery Center, and Hamidrasha Gallery in Tel Aviv. His work has also been exhibited in various group exhibitions worldwide, in venues such as The Herzlyia Museum of Art, MoBY (Museums of Bat Yam), the University Gallery Umea in Sweden, Locks Gallery in Philadelphia, Rubin-Frankel Gallery in Boston, GEH8 Gallery in Germany, Mémoire de l'avenir gallery in Paris, and the Beit Hageffen Gallery in Haifa. Collections include the Tel Aviv Museum of Art, Ha'Aretz Collection, and private collections.

يكتب حلبي عن سلسلة الأعمال: "إنها محاولة لتناول البعد الجمالي في مكان يخلو ربما من الجمال، وهي محاولة للحديث عن الموقع الاجتماعي والخلفيات الاقتصادية والسياسية، خاصة في ظل واقع العمالة في مجتمعنا المرتبط اقتصاديا بواقع الدولة الكولونيالية، حيث لا يمكن تجاهل شكل هذه العلاقة غير المتكافئة والتي يمكن مقاربتها - ولو بطريقة فجة - بعلاقة السيد بالعبد، على الرغم من تناغمها مع قوانين السوق المعاصر. لقد حاولت من خلال ذلك توثيق هذا التشابك بـقالب تشكيلي مكون من عدة لوحات رُسمت بأسلوب واقعي، مسطّح، حيادي و"جميل" يخلو من الانفعالات التعبيرية في طريقة الرسم وعبر استبعاده للعنصر البشري كمدقّر أولي للتضامن العاطفي؛ وكأن هذه المقاطع مستقلة عن الإنسان الذي صنعها وهي قادرة على تمثيل ذاتها بذاتها، وكأنني حاولت أن أوازي بين قيمة وطبيعة العمل في حالتني الرسم والعمل بالبناء."

ولد فهد حلبي عام 1970 في مجدل شمس، يقيم ويعمل اليوم في هامبورغ وينشط بشكل أساسي في مجالي الرسم والفيديو. خَرَّيج قسم الفنون بكلية تل حاي، ومدرسة الفنون في بيت بيرل. معارض الفنان الفردية أقيمت في فضاءات عرض مختلفة في أرجاء العالم، مثل غاليري مركز الفنون بلباو في الباسك، اسبانيا، غاليري ماير في هامبورغ، غاليري ريفيولي 59 في باريس، مركز الفنون فاتح المدرس بمجدل شمس وغاليري همدرشا في تل أبيب. عرضت أعماله في معارض جماعية عديدة، منها متحف هرتسليا، متاحف بات يام، غاليري أوميو الجامعي في السويد، غاليري لوكس في فيلادلفيا، غاليري Mémoire de l'avenir في باريس وبيت الكرمة بحيفا.



UNTITLED, 2010
Acrylic on canvas, 79x108 cm

ONE MORE ROUND

— Leah Abir

One More Round is Fahed Halabi's first solo show at RawArt Gallery, and it takes place six years after the artist's last solo show in Israel. This exhibition contains paintings and video works that predominantly revolve around the theme of the construction site.

The construction site functions in Halabi's work in a way that differs from the conventional representations of this motif within the history of art created in Israel. Such representations are usually characterized by a romanticism of the "in-between" (between construction and destruction), by a symbolic approach that uses this theme to either glorify the Zionist construction project or to point at its peccancy, or by a formalist enchantment by the banality of the everyday or by the order and organic appearance of constructive or mechanical elements. In Halabi's work, on the other hand, the construction site functions as an arena of a dead-end political absurd. The artist finds himself within this arena, while attempting to observe it from the outside. This is what the construction site has in common with other themes that Halabi had previously addressed in his work, such as the official portraits of politicians, and the backstage of the restaurant kitchen.

"How Much is a Construction Worker's Life Worth?: 6000 NIS and a Few Months of Community Service" cries a headline of an article in 'Haaretz' newspaper that deals, once more, with the tragic and disregarded deaths of construction workers, many times a result of a long fall off a crane, or scaffolding. The construction site is an arena in which the inhumane sides of capitalism and ideology meet. In recent years, both in Israel and around the world, it has become an emblem of the social and economic polarization characterizing contemporary society, revealing the crimes behind this polarization at their utmost glory. As such, it also became a site around which social and cultural protests could revolve.

For many years now, Halabi has been looking into the forms and structures of the construction site, as well as into the social relations that it forges. He depicts



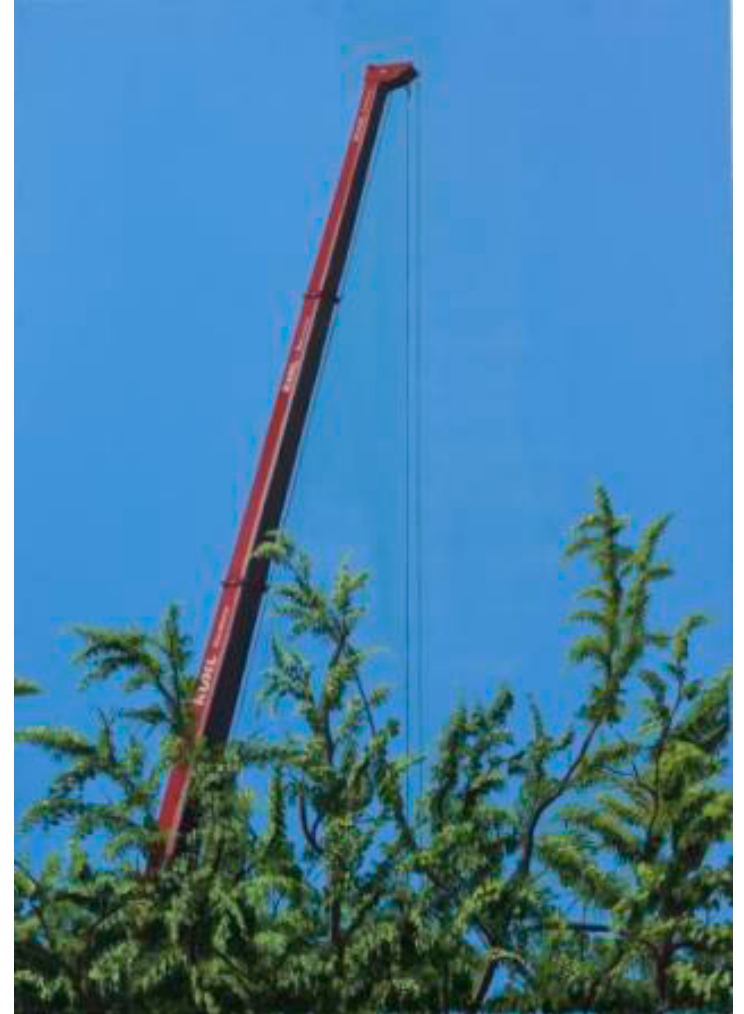
UNTITLED, 2016
Acrylic on canvas, 126x90 cm



UNTITLED, 2010
Acrylic on canvas, 79x108 cm



ONE MORE ROUND, 2016
Stills from video, 04:39 minutes, 1/5



CRANE, 2016
Acrylic on canvas, 100x70 cm



ONE MORE ROUND
Installation view at RawArt Gallery, August 2016



UNTITLED, 2016
Acrylic on canvas, 70x100 cm



TANK, 2010
Oil on canvas, 80x60 cm



MOTHER, 2017
Mixed media, 40x50 cm

← **NEW
WORK**

**ONE
MORE
ROUND** →

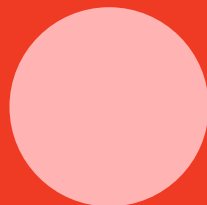


MIGRATION, 2017
Mixed media on canvas, 24x30 cm



MOTHER, 2017
Mixed media on canvas, 30x40 cm

Fahed
Halabi



**ONE
MORE
ROUND**

RAWART
GALLERY
PRESS